

## Porównanie tłumaczeń Rodzaju 5:30

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                                            |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I dożył Lamek po — zrodzeniu jego [syna] — Noego pięćset i sześćdziesiąt pięć lat i zrodził synów i córki.                       |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | Po swym zrodzeniu Noego Lamech żył pięćset dziewięćdziesiąt pięć lat i zrodził synów i córki.                                    |
| SNP'18   | Przekład literacki     | EIB Przekład literacki                                                                      | Po urodzeniu się Noego Lamech żył jeszcze pięćset dziewięćdziesiąt pięć lat i w tym czasie został ojcem kolejnych synów i córek. |
| UBG'18   | Przekład literacki     | Uwspółcześniona Biblia Gdańska                                                              | Po spłodzeniu Noego Lamek żył pięćset dziewięćdziesiąt pięć lat i spłodził synów i córki.                                        |
| BG       | Przekład literacki     | Biblia Gdańska                                                                              | Potem żył Lamech po spłodzeniu Noego, pięć set dziewięćdziesiąt lat i pięć, i spłodził syny i córki.                             |
| BJW      | Przekład literacki     | Biblia Jakuba Wujka                                                                         | I żył Lamech, potym jako zrodził Noego, pięć set dziewięćdziesiąt pięć lat, i zrodził syny i córki.                              |
| BT'99    | Przekład literacki     | Biblia Tysiąclecia                                                                          | Lamek po urodzeniu się Noego żył pięćset dziewięćdziesiąt pięć lat i miał synów i córki.                                         |
| BW       | Przekład literacki     | Biblia Warszawska                                                                           | Lamech żył po zrodzeniu Noego pięćset dziewięćdziesiąt pięć lat i zrodził synów i córki.                                         |
| EKU'18   | Przekład literacki     | Biblia Ekumeniczna                                                                          | Po urodzeniu się Noego żył Lamek pięćset dziewięćdziesiąt pięć lat i spłodził synów i córki.                                     |
| PAU      | Przekład literacki     | Biblia Paulistów                                                                            | Po urodzeniu się Noego Lamek żył jeszcze pięćset dziewięćdziesiąt pięć lat, mając synów i córki.                                 |
| POZ'75   | Przekład literacki     | Biblia Poznańska                                                                            | Kiedy Lemek umierał, liczba lat całego jego życia wynosiła siedemset siedemdziesiąt siedem.                                      |
| PEC      | Przekład literacki     | Tora Pardes Lauder                                                                          | I żył Lamech po narodzinach Noacha pięćset dziewięćdziesiąt pięć lat i miał synów i córki.                                       |
| TUB      | Przekład literacki     | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка                                                | І пожив Ламех після того як породив він Ноя п'ятсот шістьдесять п'ять літ і породив синів і дочок.                               |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny    | Nowa Biblia Gdańska                                                                         | A po spłodzeniu Noacha, Lamech żył pięćset dziewięćdziesiąt pięć lat oraz spłodził synów i córki.                                |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny    | Przekład Nowego Świata                                                                      | I po zrodzeniu Noego żył Lamech jeszcze pięćset dziewięćdziesiąt pięć lat. W tym                                                 |

|  |  |  |                                    |
|--|--|--|------------------------------------|
|  |  |  | czasie został ojcem synów i córek. |
|--|--|--|------------------------------------|